

Válido es lo que se ha dicho.

Discurso Alcalde Thomas Will
20 años de hermanamiento entre el Distrito de Groß-Gerau y el
Municipio de Masatepe
Sábado, 2 de noviembre 2013, 15 h, Büchner-Saal

Sea bienvenida, estimada Vice-Alcaldesa, en nuestro Distrito y en esta Sala, que lleva el apellido de nuestro hijo más famoso, el autor, revolucionario y filántropo Georg Büchner. Gracias por haber hecho este viaje tan largo desde Nicaragua a nuestro Distrito para celebrar con nosotros el 20 aniversario de nuestra hermandad.

Le deseo que tenga días agradables aquí en Alemania, que viva muchas experiencias positivas con amigos de siempre y amigos nuevos, y que adquiera muchas impresiones persistentes y conocimientos nuevos. Le deseo que sienta en todo el espíritu de la solidaridad, la amistad y el altruismo que hemos declarado ser nuestra autoconciencia en el Distrito de Groß-Gerau, y que marca nuestra forma de pensar, de sentir y actuar. Un espíritu que ha ido acompañando el desarrollo de nuestro Comité de Hermandad desde las primeras horas, y del cual estoy convencido que también está entre nosotros hoy, en este acto solemne.

Me alegro que hayan venido tantos amigos y compañeros de camino de la hermandad entre el Distrito de Groß-Gerau y el Municipio de Masatepe, y les doy la más calurosa bienvenida: a los miembros y a las personas encargadas dentro del Comité de Hermandad, los profesionales, diputados y mandatarios del Distrito y de nuestras comunidades, pero sobre todo a nuestros muy apreciados ex-Alcaldes Willi Blodt, quien puso la semilla política de esta hermandad, a Enno Siehr y al Presidente del Parlamento de Distrito Manfred Hohl - y finalmente y sobre todo a los ciudadanos con interés y compromiso que han venido porque han asumido compromisos político y social, y porque han asumido responsabilidad frente a los pueblos y las situaciones en el así llamado Tercer Mundo.

En el Distrito de Groß-Gerau, la hermandad con Masatepe ha significado desde el primer día dos cosas a la vez: el encargo político a las Administraciones de actuar, y un asunto del corazón de los ciudadanos.

Nuestro Parlamento la encaminó formalmente hace dos décadas y la dotó regularmente en los años subsiguientes con recursos presupuestarios modestos, lo que de ninguna manera es un sobreentendido en Alemania. Pero la hermandad ha vivido y vive de la

sociedad civil, del pueblo. Esto la hace fuerte, estable e inconfundible, y de ello estamos orgullosos.

Y aquí quiero destacar el papel del Comité de Hermandad. No fue impuesto desde arriba, sino ha crecido desde abajo - como una especie de iniciativa ciudadana en el mejor sentido, en la cual se comprometen de forma conciente y persistente personas con miras a la solidaridad con los pueblos del Tercer Mundo. En las dos décadas, el Comité hizo un trabajo enorme, ha organizado donaciones y proyectos, ha hecho posible la construcción de escuelas, pozos y cañerías de agua en Masatepe y ha organizado encuentros entre los pueblos y las culturas. Y, por otro lado, ha impulsado cada vez de nuevo a los políticos en el Distrito de Groß-Gerau, ha hecho recordarles a sus compromisos, y los ha animado a cuidar de la hermandad y a seguir desarrollándola. Sin el Comité de Hermandad, sin los actores como Michael Müller-Puhlmann, Martin Kessel, Heiner Friedrich, Ute Jochem, Dagmar Fuchs und Jürgen Schüpke y muchos otros más, sin su sentido de responsabilidad, sin su empeño y tenacidad, no existiría esta hermandad, y no estaríamos hoy aquí. Desde hace dos décadas nos están recordando continuamente que todos vivimos en un solo mundo y que tenemos una responsabilidad común por este mundo y uno en favor del otro. Esto les queremos agradecer hoy.

En estas dos décadas han atravesado el océano, gracias al Comité, un sinnúmero de cartas y correos electrónicos, y han habido muchos encuentros entre los dos pueblos. Sobre todo jóvenes han aprovechado la oportunidad de conocer personalmente la vida en Masatepe, allí mismo, y comprometerse en la realización de proyectos. Otros han dado clases en escuelas en Nicaragua, o han ayudado en construir pozos, caminos y cañerías de agua, en la construcción de la infraestructura. Me alegro mucho que esté hoy aquí Ludmilla Michel de Rüsselsheim que nos va a hablar de sus experiencias que hizo en el año de voluntaria en Masatepe. Tal vez haya alguien aquí en esta sala que se haga inspirar y motivar por este informe. Como sabemos, "weltwärts" siempre está buscando a jóvenes que quieran hacer este servicio.

Pero también delegaciones políticas se han visitado mutuamente en estas dos décadas de nuestra hermandad - yo mismo siento mucho que el miedo a volar que tengo me ha impedido hasta hora viajar a nuestro distrito contraparte. En caso que un día lo superara: mi primer destino de viaje serian con seguridad nuestros amigos en Masatepe.

Hemos podido saludar en nuestro Distrito a escritores y artistas, aprovechando así la riqueza cultural del país situado en el centro del continente americano. Y en estas dos décadas se han enviado, gracias al Comité de Hermandad, muchos bienes de ayuda humanitaria a Masatepe que se habían retirado del servicio en nuestra sociedad de bienestar alemana, pero que resultaron ser muy útiles todavía allá.

En estos 20 años hemos aprendido que la hermandad entre nuestros dos entes territoriales no es una relación unidimensional, en la que uno solamente es el que da y el otro es el que toma. Los encuentros con el pueblo de Masatepe nos han ayudado, más bien, a analizar y reorientar nuestro sistema de valores. Y muchos han hecho la experiencia que el bienestar material y la abundancia no son la garantía de una vida feliz y razonable, sino que el poco puede significar más, haciendo imaginables también alternativas a la sociedad de consumo occidental, sin que yo quiera idealizar la pobreza, la sencillez o la modestia. Tanto más si tenemos presente la limitación de los recursos en nuestro planeta. En la política no se debe olvidar que nuestro globo sobrevivirá de forma duradera solamente si se consigue parar la explotación irresponsable de los recursos en el Tercer Mundo, si se logra sacar a los países en vías de desarrollo de la pobreza económica y si se logra superar la división entre el norte "rico" y el sur "pobre".

Cuando se firmó el Pacto de Hermanamiento hace 20 años en la Sala de Sesiones del Parlamento del Distrito, el Alcalde Enno Siehr citó una frase de Che Guevara: "La solidaridad es la ternura de los pueblos". Desde los principios de los noventa hubo muchos cambios, en Nicaragua, en Europa, en nuestro mundo globalizado. Nuestra pretensión de superar las diferencias mediante la solidaridad practicada, de dismantelar las diferencias sociales y de hacer el mundo un poco más justo, más humano y pacífico, eso no lo hemos logrado en su totalidad, si somos sinceros. Sigue existiendo aún hoy, en el mes de noviembre de 2013, como nuestro encargo común.

Confirmémoslo por eso hoy y aquí. Hagamos todo para que los lazos de la amistad y hermandad entre el Distrito de Groß-Gerau y el Municipio Masatepe, entre los dos pueblos y nuestros dos mundos permanezcan fuertes y duraderos, y que tengamos la posibilidad de vivir muchos encuentros amicales y fraternales más.